

Redactare: Martin Zick
Tehnoredactare și DTP copertă: Mihail Vlad
Pregătire de tipar: Marius Badea

Descrierea CIP a Bibliotecii Naționale a României

OSBORNE, MARY POPE

Emoții pe scenă / Mary Pope Osborne ; il. de Sal Murdocca ; trad. din

lb. engleză de Mihaela Pogonici. - Pitești : Paralela 45, 2018

ISBN 978-973-47-2687-5

I. Murdocca, Sal (il.)

II. Pogonici, Mihaela (trad.)

821.111

Mary Pope Osborne

Magic Tree House #25. Stage Fright on a Summer Night

Text copyright © 2002 by Mary Pope Osborne

Cover art and interior illustrations copyright © 2002 by Sal Murdocca

All rights reserved.

This translation published by arrangement with Random House Children's Books, a division of Penguin Random House LLC.

Traducerea versurilor din *Visul unei nopți de vară*, de William Shakespeare, îi aparține lui George Topîrceanu.

Copyright © Editura Paralela 45, 2018

Prezenta lucrare folosește denumiri ce constituie mărci înregistrate, iar conținutul este protejat de legislația privind dreptul de proprietate intelectuală.

www.edituraparelela45.ro

PORTALUL MAGIC #21

Emoții pe scenă

Mary Pope Osborne
Ilustrații de Sal Murdocca

Traducere din limba engleză de
Mihaela Pogonici



Editura Paralela 45

Jack



PRENUME: Jack

VÂRSTA: 8 ani

DOMICILIU: Frog Creek,
Pennsylvania, SUA

CARACTERIZARE: serios și

studios, iubește foarte mult cărțile, pe care le citește cu nesăț; asta îl ajută de foarte multe ori să iasă din situații periculoase.

Annie



PRENUME: Annie

VÂRSTA: 7 ani

DOMICILIU: Frog Creek,
Pennsylvania, SUA

CARACTERIZARE: curioasă și

zburdalnică, nu ratează nicio ocazie de a-și atrage fratele în aventuri, fără să-i pese de pericole; comunică foarte bine cu animalele.

Caprins

Prolog	9
1. O altfel de magie.....	13
2. Podul Londrei	19
3. Grădina Urșilor	26
4. Visul unei nopți de vară	32
5. Jack are trac	38
6. Pe scenă!.....	44
7. Noaptea, în pădure.....	53
8. O spectatoare de marcă	64
9. Griji dulci-amare	70
10. Cine este Will?	81

1

O altfel de magie

Jack și Annie stăteau pe verandă. În aerul serii de vară scliffeau licurici.

— Oh! strigă Annie. O stea căzătoare!

Jack își ridică privirea din cartea lui tocmai în momentul în care o dâră luminoasă traversa cerul. Lumina pluti o clipă deasupra pădurii din Frog Creek și dispăru în coroana copacilor.

Jack se întoarse spre Annie și murmură:

— N-a fost o stea căzătoare...

Copiii schimbă între ei priviri cu subînțeles și săriră brusc în picioare. Jack își înșfăcă rucsacul, aflat la intrare, și strigă:

— Mama, tata, ne ducem să dăm o raită, venim repede!

— Zece minute, nu mai mult! îi preveni mama lor.

— Bine! spuse Jack și închise ușa după el.

Jack și Annie ieșiră din curte alergând. Alergară pe stradă, alergară pe cărarea din pădure, alergară până ajunseră la rădăcina stejarului celui mai înalt. Acolo se opriră și priviră spre vârful copacului.

— Da, spuse Annie râsuflând din greu.

Jack se mulțumi să zâmbească. Era prea fericit pentru a vorbi.

— Ai avut dreptate, zise sora lui. Nu e o stea căzătoare, e căsuța magică!

Apucă scara din sfoară și începu să urce. Jack o urmă.

Când ajunseră înăuntru, tresăriră uimiți. În fundul căsuței, o femeie frumoasă cu părul lung, argintiu, stătea în picioare în umbră.

— Bună, copii! spuse ea.

— Morgan! strigară în cor Jack și Annie.

Și se aruncară în brațele ei.

— Ai venit după noi? întrebă Annie. Ai nevoie de ajutor?

— Ați făcut deja atâtea pentru mine, pentru regele Arthur și pentru Camelot, grăi Morgan. Acum e rândul meu să fac ceva pentru voi. Veți descoperi magia.

— Vom deveni magicieni? întrebă Annie entuziasmată. O să ne înveți formule și vrăji?

Zâna începu să râdă.

— Oh, există și alt fel de magie, care nu are nevoie de farmece sau vrăji. Veți vedea, toate cele patru aventuri care urmează vor fi magice.

— Cum așa? se miră Jack.

— Mai multe ghicitori secrete vă vor călăuzi în călătoriile voastre. Iat-o pe prima!

Morgan îi întinse lui Annie o bucată de hârtie, pe care ea o citi cu voce tare:

Pentru a afla această magie,

În lumină veți intra

Și, fără nicio vrăjitorie,

Ziua în noapte veți preschimba.

— Vom preschimba ziua în noapte? repetă Jack. Cum o să putem face asta?

Morgan zâmbi.

— Asta trebuie să descoperiți.

Jack avea atâtea întrebări. Dar înainte să apuce să o adreseze măcar pe una dintre ele, un fulger lumină căsuța și îl obligă să închidă ochii. Când îi deschise, zâna dispăruse. Pe poarta, în locul unde stătuse, era o carte.

— Morgan nu ne-a lămurit, spuse Jack.

— Dar ne-a lăsat această enciclopedie, zise sora lui.

O ridică și se apropie cu ea de fereastră, pentru a vedea mai bine.

Coperta înfățișa un fluviu aglomerat cu multe bărci, traversat de un pod. Titlul cărții era:

Anglia secolului XVII

— Deci, ghici fetița, plecăm să trăim aventuri magice în Anglia de altădată. O să fie super distractiv. Ești gata?

— Ăăă.... așa cred.

Jack ar fi vrut să afle mai multe informații de la Morgan. Dar asta e! Puse degetul pe imaginea de pe copertă și spuse:

— Îmi doresc să mergem acolo!

Și vântul se porni.

Căsuța începu să se învâртеască.

Din ce în ce mai repede.

Apoi totul rămase nemișcat.

Nimic nu se mai clintea.

2

Podul londrei

Un soare cald ilumina interiorul căsuței din copac. Copiii clipiră din ochi, orbiți.

Annie era îmbrăcată cu o rochie lungă cu șorț. Jack purta o cămașă cu mâneci bufante și o pereche de pantaloni mulați, până la genunchi. Rucsacul lui se transformase într-o tolbă de piele.

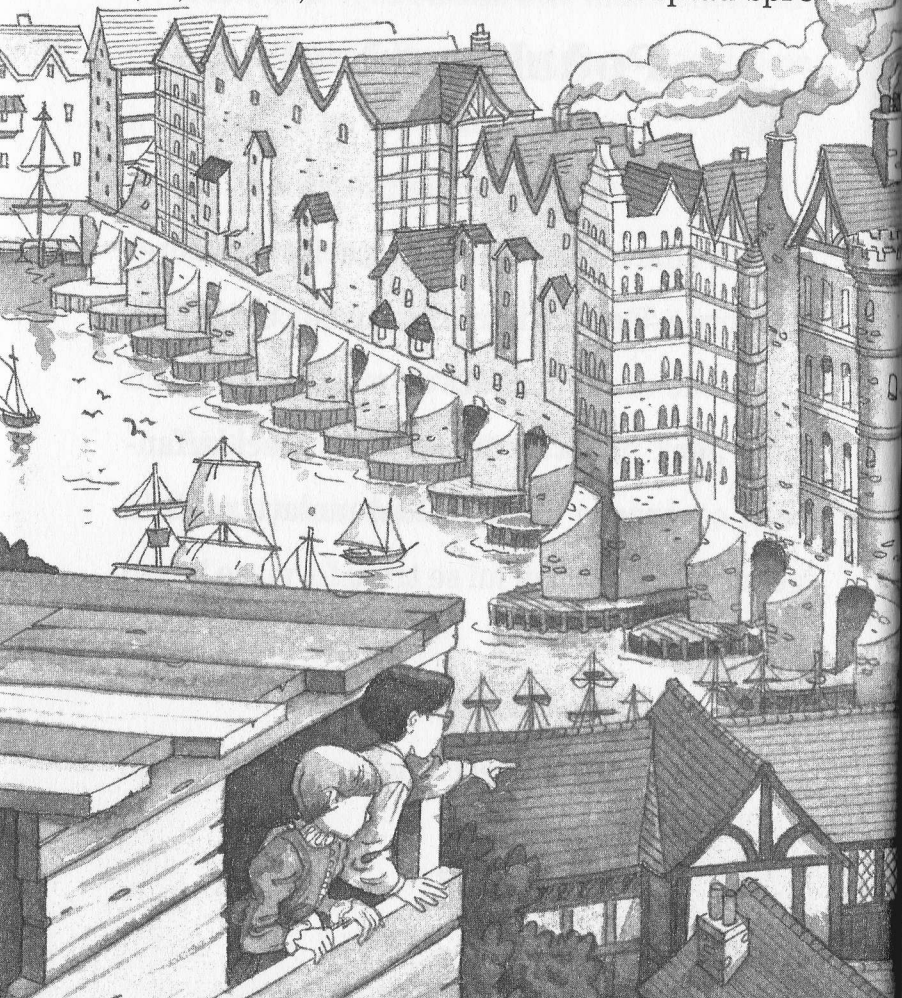
— Ce haine ciudate! spuse el.

Vocea lui fu acoperită de zgomotul străzii.

— Ce se aude? strigă Annie.

Copiii dădură fuga la fereastră.

Căsuța aterizase într-un pâlț de copaci de pe malul unui fluviu mare, mălos. Care, căruțe și o mulțime de oameni se îndreptau spre



râu, pe care pluteau bărci cu pânze și lebede albe.

— Ce aglomerat e, spuse Annie.

Jack deschise cartea și citi:

La începutul secolului al XVII-lea, Londra număra circa 100 000 de locuitori. Regina Elisabeta I, care domnea peste Anglia, era foarte îndrăgită de popor.

